PORTE PAGADO.

Año XI — Marzo de 1913 — Núm. 124

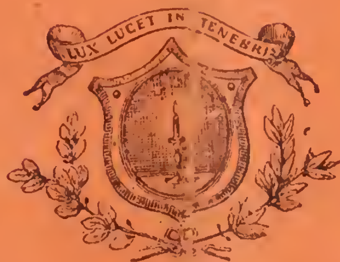
LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay ...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1913

Año XI Marzo de 1913 Número 124

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Por qué creo yo enla Biblia

(Continuación)

No siempre en nuestra vida podréis estar en medio de evangélicos. Los azares de la vida pueden llevaros á compartir trabajos y luchas con personas desposeídas de fe y del amor de Dios, y entonces, como muchas veces lo he oído, podréis oir afirmar que la Biblia y la religión de nada sirven; que la religión es cosa buena para niños y para ancianos, pero que hombres jóvenes, llenos de vida, pudiendo disfrutar mucho del mundo, no tienen por qué ocuparse de religión, tanto más cuanto que la *Ciencia* es contraria á la religión, y que la Biblia es un viejo libro de cuentos que los patriarcas contaban á sus hijos en las largas noches del Invierno. Tales afirmaciones son absurdas, y los que las hacen no saben lo que dicen. *El Hombre es un ser religioso*: de ello daré algunas pruebas, que servirán también para fundamentar mi fe en Dios y mi creencia en la divina inspiración de la Biblia.

¿Qué son San Pedro en Roma, Nôtre Dame en París, Saint Paul en Londres? Templos, templos erigidos en nombre de Dios y para su alabanza, donde el hombre rinde culto á su creador; estas son, sin embargo, las obras arquitectónicas que más llaman la atención hoy día en el mundo.

Habéis oído hablar, sin duda, de las "Siete maravillas". Si habéis leído algo acerca de eso, sabréis que la primera era el Templo de Salomón, un templo erigido para servir de morada al Dios de Israel, al mismo al cual hoy adoramos en este templo.

Pero me dirá alguien: donde el hombre muestra más su independencia y su ingenio de artista, se muestra más lúcido, es, no en la pesada arquitectura, sino en la pintura. Allí el artista ilustra al público y crea. Error: los grandes genios ¿dónde se han inspirado? Miguel Angel y Rafael, hombres que con Murillo y otros, han llenado el mundo con sus nombres, se han inspira-

do en escenas bíblicas, y sus grandes obras maestras no son otras que escenas de la vida de Jesucristo.

Cuadros hay como "La Resurrección" y "La Santa Cena", cuya fama es mundial, que hoy día constituyen por sí solos una fortuna, inspirados en el Nuevo Testamento.

De Música.—Se me dirá que el arte más bello, el que eleva más los sentimientos, que tiene virtudes muy especiales, al par que cautiva y ennoblece, es la música. Sí, ¡oh! la música es bella; paréceme oir las dulces melodías de tanto canto hermosísimo; recuerdo la historia de la Marsellesa y creo ver á los nobles franceses cantar su himno por las calles convulsionadas de París, movidos por un entusiasmo jamás aventajado; pero venid, os llevaré allá lejos, donde un pueblo exhausto por la fatiga acaba de cruzar un mar en seco, todo un ejército enemigo lo persigue, pero una victoria milagrosa le da su independencia y rompe el yugo de la esclavitud; allí entre el pueblo, al lado del Patriarca que lo conduce, hay una doncella, María, que entona un himno á la libertad de su pueblo, canto lleno de amor ferviente hacia su pueblo y hacia su Dios, en cuyo honor canta. Dios es quien inspira tan dulce melodía.

Hay un pastorcillo, que fué conducido al palacio real para tocar delante del monarca enfermo, endemoniado. David toca el arpa, y los nervios crispados de Saúl se apaciguan y ceden. ¿Qué toca David? Todos lo sabemos: sus cantos predilectos eran Salmos, que hoy tenemos como dón precioso del Señor, cánticos que forman la colección más perfecta que se conoce en literatura. ¿Dedicados á quién? Al Padre de las luces, á Dios. ¿Tengo yo, pues, por qué no creer en la Biblia, por qué avergonzarme de ella? ¡No! Debo gloriarme de poseer tan grande tesoro.

Hombres de saber, pensadores y sabios, no pueden creer en la Biblia ni tener religión; esto aseveran pseudos sabios, imberbes muchos de ellos; pero ¿sabéis que los hombres más sabios, los más pensadores, una pléyade de inventores, todos eran *creyentes?*

Podría hablaros de muchos, pero sólo citaré un par de ellos. Cierto día Newton descubrió la ley más estupenda que se conozca referente al sistema del Universo, la ley de gravitación. El, al ver resuelto el problema más grande, atribuyó á Dios su descubrimiento.

Un colegio de sabios, sin embargo, condenaba á Galileo por haber dicho que la Tierra se movía. Job, miles de años antes, nos decía en su bíblico libro: "Jehová colgó la Tierra sobre la Nada". ¿De dónde sabía eso Job? "*De lo alto, del Padre de las luces*".

Morse, descubrió un día feliz para la humanidad, el telégrafo que lleva su nombre. Al ver el éxito envió este mensaje: "¡Qué hizo Dios!".

Nosotros muy á menudo hollamos el pasto, cortamos el trigo, podamos árboles y todo sin ver en eso nada de raro, nada digno de admiración. Linneo, un sabio, descubrió la ley que rige la colocación de las hojas alrededor del tallo, y exclamó "*vi las huellas de Jehová*".

Uno de los argumentos que más oímos y que aún repetimos en tra-

tándose de religión, es este: "Yo no hago daño á nadie: esa es mi religión". Hermanos, mientras veníais, habéis encontrado muchas plantas en el camino; esas plantas no os han hecho daño. ¿Son, por eso, más religiosas que aquellas que arañan al paseante? Habéis encontrado piedras que tampoco os han hecho daño, y sin embargo no tienen religión. Un preso entre cuatro paredes no muerde á nadie, pero creemos que si está allí no será muy bueno. ¿Cuál, pues, es su religión? ¡Oh! amo mucho mi fe que tiene por base estas palabras de Cristo, que forman el más bello ideal religioso y moral al cual el hombre pueda aspirar: "Haz bien, practica la caridad". Notad la diferencia: el primero dice no hacer daño, Cristo dice hacer bien; luego, el que no haga todo el bien posible, falla en un mandamiento tan explícito como el que dice "no matarás". Pero hay aún más: Cristo nos conduce más allá; "amad á vuestros enemigos", nos dice; esto el hombre incrédulo, el desposeído de la gracia, el pobre de espíritu, ni lo enseña, ¡cuanto menos practicarlo!

Personas que tengan ideas religiosas tan pobres, podrían, si vieran á un hombre caído en un pozo, decirle: "¡ea, amigo! tómate del pelo y sal fuera!"; ó á un hambriento: "ve y come en paz"; pero si al primero no se le da la mano y al segundo alimento, de nada les aprovechará.

Pero la religión de Cristo, perfecta, nos enseña á ser hacedores.

Cierto día, un sabio, francés según creo, fué al Extremo Oriente, y tomando sangre la puso bajo el lente del microscopio, y después de un prolijo examen declaró ¡oh ciencia!, que su sangre era la misma que la de la raza blanca. Moisés, cuatro mil años antes, nos declaró que el hombre fué *creado* después de todos los demás animales, y Pablo nos decía hace cerca de dos mil años: *"Dios ha hecho de una misma sangre"*. Hay, pues, motivos poderosos que nos inclinan á creer en las Sagradas Escrituras. Otro sabio tomó sangre de un chimpancé y la analizó, y *descubrió¡?* que no era la misma que la del hombre. "Dios creó los animales" todos, y sólo después al hombre". Razón tenía, pues, un sabio que decía: "A Moisés, sin embargo, nadie ha podido refutar".

También se nos dice que se puede alcanzar la *perfectibilidad;* la idea es muy buena, pero nada nueva, y nada nos dicen que no se nos haya dicho ya; en efecto, Pablo, y cito más éste, puesto que de la autenticidad de sus escritos nadie duda ya, —Pablo, digo, nos decía: "Sed perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto". Doctrina más clara, y ejemplo más contundente, creo no encontrar, pues no sólo nos dice lo que debemos ser, pero se nos da el ejemplo.

Un texto me ha llamado mucho la atención, se presta á varias traducciones el original griego, pero generalmente lo encontramos así: "De cierto os digo os es necesario nacer otra vez"; pero traducción más bella, quizás más justa y sobre todo más espresiva, es la que sigue: "De cierto os digo os es necesario nacer

de arriba". Oh! nacer de nuevo, pero nacer de lo alto, de arriba, del Padre de las luces, he ahí un ideal; pero pensar que allí tenemos á un coheredero que "no es de este mundo", es más que un ideal, es una esperanza; tal esperanza es la que tengo y pido de Dios quiera dárnosla á todos y cada uno de los que aquí estamos.

J. Oscar Griot.

CORRESPONDENCIA

Jacinto Arauz, 9 de febrero de 1913.

Estimado señor:

Sin duda extrañará usted mi largo silencio, pero lo comprenderá, al saber que penosas circunstancias me han impedido de escribirle hasta ahora. El 29 de diciembre mi señora enfermó; algunos días después le tocó el turno al pequeño Mario, y después á nuestra Ada, la que más nos preocupa, y sigue siempre en estado muy grave, enferma de la garganta. Hace ya veinticinco días está entre la vida y la muerte: no es más que un esqueleto. El médico de Arauz fué ocho veces á casa, al Triángulo, y hasta de noche. No habiendo indicios de mejoría y agotados ya todos los recursos, nos aconsejó llevarla á Jacinto Arauz, lo que hicimos hace ocho días. Pero para ello luchamos con dificultades. Como se trata de una enfermedad muy contagiosa, no pudimos conseguir albergue en el hotel. Gracias á los Griot la dificultad fué subsanada. Nos consiguieron una casita en el mismo pueblo, y aquí estamos ahora.

Desde Navidad mis trabajos del ministerio, se hallan completamente interrumpidos.

Usted comprenderá, pues, que no haya escrito antes.

Más que todo, lamento no haber podido trazar algunas líneas á la memoria de nuestro querido y venerado colega B. A. Pons. Mi silencio fué consecuencia de penosa y afligente situación.

Cuento con la simpatía de muchas personas y las oraciones de los hermanos. Estamos entre las manos de Dios y en él debemos confiar.

Reciba la expresión de mi afecto.

D. Forneron.

San Eugenio.

Señor Luis Jourdan.

Colonia Valdense.

Te había prometido darte una idea de los viajes, porque así se le debe llamar á la larga peregrinación entre Colonia Valdense y San Eugenio. Lo hago hoy, ya que no tengo mucho trabajo.

Desde Montevideo salimos con lluvia, de modo que no teníamos que quejarnos ni del calor ni de la tierra; el tren corría devorando el espacio; pronto giramos hacia el Norte, desde 25 de Agosto, y fuimos dejando á la izquierda la vía que conduce á Colonia; seguimos corriendo y desde lejos podíamos ver varias máquinas trilladoras, todas paradas por la lluvia, los campos

parecían sonreir al sentirse humedecer de una manera lenta y paulatina que los calaba sin perjudicar ni los maizales ni las plantaciones de tanta verdura como las hay aún por allí; pronto llegamos á las inmediaciones de Florida, mi imaginación recorrió aquellos campos pareciéndome ver los lugares donde nuestros padres se establecieran por vez primera en el territorio de la República; me atenía á las indicaciones que se me habían hecho, y discurría que allí no era, sin embargo, el lugar; desde más lejos, la población parece grande y hermosa, compacta y con muchos árboles en sus alrededores; grandes pedregales se divisan por la parte derecha de la vía.

Pasados aquellos momentos vimos grandes extensiones de campos no cultivados, quizás por lo muy pedregosos; pasamos el gran puente del río Negro; debo confesar que esperaba algo más grande, el río me pareció estrecho, pero su corriente rapidísima. Monótono es un viaje en tren, y así fué éste. De pronto, al atardecer, divisamos las primeras palmeras que formaban, por así decirlo, los atalayas de los palmares que rodean á Paysandú; el terreno es, no obstante, agreste, y montículos de piedras se ven salir de la tierra acá y acullá. Así llegamos al histórico Paysandú; allí nos espera el Pastor Viti. El excelente amigo deseaba vernos y nos dimos un abrazo de satisfacción, tras largo tiempo de separación. Desde allí, la noche nos ocultó los panoramas que rápidamente se sucedían, hasta que divisamos á lo lejos el Salto, es decir, las luces del Salto y Concordia. Eran las 10 p. m.

Fué nuestra primera preocupación al día siguiente ver si podíamos encontrar algunos valdenses en esta ciudad. Dimos pronto con la casa del señor Bonjour. Allí pasamos momentos muy agradables, y conversando hemos podido recoger datos de varios de los que deseábamos ver. Hay dos familias de Gaudin, el uno vive en una viña donde, según creíamos, pasaba una temporada una niña de nuestro amigo Bert, de La Paz, más tarde descubrimos, con gran sorpresa, nuestro error. Otro Gaudin tiene un almacén. De la familia de Pasquet pude saber que el padre murió hace algunos años y la familia se ha dispersado, algunos de sus miembros han muerto ya, y de los otros no ha sido posible obtener datos. Había también un señor Avondet que ha muerto también. De la familia Balmas quedan al parecer dos representantes: el uno era capitán del vapor "París", y el otro es pintor con taller de pintura en la misma ciudad del Salto. Más tarde supe que dos de los nietos de Pasquet están establecidos en el Salto, con negocio de tienda ambos.

El día domingo lo pasé en Concordia con algunos antiguos amigos; allí dirigí algunas palabras á los alumnos de la escuela dominical. El lunes marché hasta San Eugenio en dos etapas: la una hasta Cabellos; allí se toma otro tren y se llega por fin á ésta; el viaje es penoso y poco agradable; sólo llaman la atención las moles de piedras que ha sido necesario cortar para abrir camino.

Desde la distancia, San Eugenio parece que tuviera una extensión enorme; no es así, sin embargo, sino

que se confunde con la población brasileña San Juan, que está en frente y sólo separada por un río que se pasa en carruaje casi siempre.

San Eugenio es una población muy compacta, tiene buenos edificios y las calles están arborizadas, en su casi totalidad.

Hay aquí algunas familias evangélicas, aunque pocas, no obstante no hay fanatismo católico romano, la obra de evangelización está patrocinada por el Ejército de Salvación y á cargo del jefe de talleres del Ferrocarril, hombre muy entusiasta y simpático.

Solo creo que de origen valdense haya una familia de Tourn, uno de ellos es contador de la Municipalidad y otro administrador del periódico "La Verdad", pero de la fe de sus padres, parecen no guardar el menor recuerdo.

Aquí, en San Eugenio, entrando un día al hotel, encontré una señorita que me saludó muy amablemente por mi nombre; como le expresara que no la conocía, me dijo ser la señorita Ernestina Bert, estaba de paso, de regreso del Brasil, en calidad de institutriz de la familia del doctor Delgado, hombre de muy buena posición y de vastas vinculaciones en este departamento; me alegré de verla y conversamos algo de Colonia Valdense y especialmente de La Paz.

Antes de despedirse me entregó el importe de las dos suscripciones de La Unión, cuyo detalle doy más abajo y de que te ruego quieras tomar nota.

También está aquí el capitán Albrieux, de La Paz.

Hasta muy pronto se despide tu afectísimo.

J. O. Griot.

Exámenes del Liceo

Los exámenes del Liceo se realizaron los días 28, 29 y 30 de Enero último.

Nunca había venido tan tarde la Comisión Examinadora. A pesar de eso, el resultado general de los exámenes puede calificarse de bastante satisfactorio, pues el número de aplazados fué inferior al de años anteriores. La Comisión Examinadora, delegada de la Universidad, estaba formada por los señores: doctor Miguel Lapeyre, Dr. Agustín Musso, arquitecto Alfredo Nin, doctor Melitón Romero, doctor Víctor García de San Martín, profesor Carlos Wille, doctor Juan A. Buero y Armano Regusci, bajo la presidencia del primero de los nombrados y actuando como Secretario el señor Antonio Saint-Laurent.

Prestaron examen los alumnos universitarios siguientes, siendo aprobados:

Francés 1.er año. — Federico Schüsselin, Pablo Gauthier.

Francés 2.º año.—Celestino Bianchi, Lidia Berton, Claudio Armand Ugon, Salvador Mascheroni, Lucía Armando Ugon, Daoiz V. Pérez.

Francés 3.er año.—Julieta Pons, Eduardo Gómez, Fritjorf Heide.

Física 1.er año. — Julieta Pons, Salvador Mascheroni.

Física 2.º año. — Velarde Pérez, Clara Armand Ugon, Germán Greising.

Química 1.er año.—Velarde Pérez.

Química 2.º año. — Emma Jourdan, Clara Armand Ugon, Germán Greising.

Ingreso á Enseñanza Secundaria. —Juan B. Pontet, Erwin Hodel, Emma Gardiol, Elisa Westhoff, Magín Martínez, Carlos Monteverde, Máximo Gonnet, Isabel Piquerez, María Luisa Lavega, Inés Mendaña, Paulino Dotta Lazague.

1.er año (plan nuevo).—María Ida Pons, Maximiliano Cuculic, Guillermo Reisch, Ismael Dupetit, Emilio Roland, Enrique Roland, Ernesto Malan.

Alemán 1.er año. — Pablo Gauthier.

Alemán 2.º año.—Federico Schüsselin, Eduardo Gómez, Claudio Armand Ugon, Lucía Armand Ugon.

Literatura 2.º año.—Velarde Pérez, Clara Armand Ugon.

Literatura 3.er año.—Emma Jourdan.

Filosofía 1.er año.—Velarde Pérez, Clara Armand Ugon.

Filosofía 2.º año.—Emma Jourdan.

Filosofía 3.er año.—Enrique Armand Ugon.

Geografía 1.er año.—Humberto Castelli.

Geografía 2.º año.—Claudio Armand Ugon, Humberto Castelli, Lucía Armand Ugon, Salvador Mascheroni, Julio E. Malan, Pablo Gauthier, Lidia Berton.

Gramática Castellana 1.er año.—Celestino Bianchi, Eduardo Gómez, Claudio Armand Ugon.

Gramática Castellaua 2.º año.—Pablo Gauthier, Celestino Bianchi, Lidia Berton, Eduardo Gómez, Lucía Armand Ugon, Salvador Mascheroni.

Aritmética. — Víctor Armand Ugon, Lidia Berton, Lucía Armand Ugon, Julio E. Malan.

Dibujo 1.er año.—Fritjof Heide.

Algebra. — Federico Schüsselin, Humberto Castelli, Salvador Mascheroni, Daviz Pérez, Germán Greising.

Zoología y Zoografía. — Julieta Pons, Emma Jourdan, Federico Schüsselin, Daoiz Pérez.

Geometría y Trigonometría. — Velarde Pérez.

Cosmografía.—Teodoro Sanguinet, Velarde Pérez, Eduardo Gómez.

Con motivo de haberse realizado tan tarde los exámenes, las clases no se reanudarán en el Liceo, hasta el 1.º de abril próximo.

Templo de Villar-Pellice

Recibimos las siguientes cantidades para los gastos de refacciones en el templo de Villar-Pellice (Italia). Remitimos el importe total que asciende á francos..., al pastor de esa parroquia, señor Augusto Jahier. Dicha suma fué recolectada por Daniel Bertinat y Timoteo Dalmas, de quienes recibimos la lista y el dinero:

Daniel Bertinat $ 4.70; Juan Pedro Berton, 2; J. David Baridon, 0.50; Pablo Bertinat, 2; Margarita Planchon de Soulier, 1; Juan Planchon, 0.50; Juan Daniel Planchon, 4.70; Bonjour Hnos., 4.70; Pablo E. Long, 1; Juan Daniel Vigne, 2; Daniel Bertinat Vernet, 3; David Ber-

tinat, 1; Susana Lautaret, viuda Bertinat, 1; Estevan Bertinat, 0.50; Mariana Mondon, viuda Allio, 1.50; Manuel Allio, 1; Susana, viuda Cougn, 0.50; Margarita, viuda Talmon, 1; David Armand Bosc, 0.50; Ana G., viuda Autino, 0.50; Manuel Jourdan, 2; Daniel Davyb, 1; Timoteo Dalmas, 1; Susana Bonnet, viuda Dalmas, 1; Santiago Courdin, 1; Eliseo Courdin, 1.20; Juan Dalmas, 1; Daniel Arduin, 1; Pablo Davyt, 1; L. Jourdan, 2.

Noticias locales

COLONIA VALDENSE

Debido á la falta de lluvia en el tiempo oportuno, la cosecha de maíz va á ser escasa, como lo fué la de trigo y lino en general. Sin embargo, en Colonia Valdense, la falta de cosecha no influye tan poderosamente como en otros centros agrícolas, porque la mayor parte de los colonos tienen multiplicidad de productos; se han obtenido buenos resultados con las desnatadoras, de que están provistas muchas familias. La cosecha de frutas fué buena, así como la de papas, abundante como pocas veces. Las colmenas también han dado excelentes resultados.

La Inspección de Ganadería y Agricultura ha repartido profusamente boletines que contienen consejos prácticos para los agricultores. Con el valor que alcanzan las tierras ni la ganadería ni la agricultura dan un interés de acuerdo con el precio del terreno. Hay que adoptar una organización agro-pecuaria y cultivos intensivos: lechería, fruticultura, viticultura, legumbres, cerdos, aves, etc. Todo propietario de 100 hectáreas debiera tener 10 hectáreas de montes frutales y maderables. En chacras de 50 hectáreas, por lo menos 5 hectáreas de monte. En los años en que por cualquier razón se pierden algunas producciones, se salva la situación con la fruta, que puede constituir una ayuda importantísima.

En agricultura, como en otros ramos, vegetan los que quieren.

—La Dirección de Correos ha rebajado el impuesto á las cartas para la Argentina á cuatro centésimos, y los impresos á cinco milésimos. Está muy bien, pero notamos la anomalía de que pagamos más franqueo para el interior (cinco centésimos) que para el exterior.

—El señor Ewald propone el nombramiento del señor Pritchard, para Secretario de la Asociación Cristiana de Jóvenes. Con el fin de tratar ese asunto la Comisión provisoria está convocada para el lunes 3 de marzo, á las 2 p. m.

Recordamos que las cuotas suscritas para el sostén de un Secretario, deben abonarse al tesorero don Manuel Jourdan.

—Regresó de su viaje á la Argentina el señor Enrique Revel.

—En el blanqueo, pintura y refacciones del templo de La Paz, se gastó la suma de $ 366.80. La colecta para Misiones alcanzó á $ 59.87 y para Evangelización á $ 58.37.

—Estuvo á visitar á su familia el doctor Barbaroux, Ministro Plenipotenciario en Bélgica, quien ha ve-

nido por dos meses, en uso de la licencia que le concedió el Gobierno.

—El primer domingo del mes, el culto en el Centro y en La Paz, fué presidido por L. Jourdan.

La asamblea de iglesia oyó la lectura del informe anual y lo aceptó. Fueron normbrados como representantes á la Conferencia Emilio Roland, maestro, y L. Jourdan.

— Está veraneando entre nosotros la familia del señor Emilio Armand Ugón. Ocupa la casa del profesor del Liceo, por un tiempo.

Vino también por una temporada el señor Pedro Baridon y familia, de Montevideo.

—El 9 de marzo don Miguel Salomón puesto en venta en remate, la chacra que posee cerca de su almacén, dividida en fracciones como para que pueda establecerce quien desea retirarse del trabajo, ó venir á veranear.

—Vino de Iris Timoteo Dalmas, hijo de Daniel, para pasar una temporada en Colonia Valdense, por estar algo enfermo.

— El joven Enrique Armand Ugón terminó la carrera del bachillerato general.

—Don Pablo Jourdan estuvo gravemente enfermo. Ahora está mejor. Al mismo tiempo recibieron la triste noticia de que el hijo Florencio, residente en Treinta y Tres, tenía la fiebre tifus, á consecuencia de la cual falleció el 15 de febrero. Fué atendido por amigos, especialmente por el Gerente de la Sucursal del Banco de la República, á quien la familia Jourdan está muy agradecida.

—La escuela de Comba fué refaccionada con ayuda del Consistorio y de los socios. El techo fué cambiado totalmente. David Baridon y el anciano Bocs, se ocuparon de esos trabajos, para proveer lo necesario.

—La chacra de la sucesión Estevan Geymonat y otros, fué comprada por Francisco Cestan, á 97 pesos.

—El Inspector señor Pontet, con el hijito, pasó varios días de descanso en casa del hermano Juan Pedro.

—Volvieron de Iris los hijos de Juan Pedro Geymonat.

—Todas las escuelas se abrieron el 1.º de febrero, excepto la del Centro y la de Bonjour.

—Estuvieron en Montevideo á rendir exámenes para maestros, los jóvenes: María Pontet, María Berton, Luis Roland y Daniel A. Roland.

—Después de una estadía de cinco meses en el Sanaotrio Etchepare, en Montevideo, regresó el señor Gaydon, contento de hallarse otra vez entre los suyos.

—El día 6 de marzo se efectúa el remate de la propiedad del señor Mondon, como puede verse en el aviso respectivo.

—El señor Ugón se ausentó para Montevideo, llamado á fin de suministrar datos sobre colonización. De allí se dirige á Belgrano, para asistir á la Conferencia.

—Emilio Félix, de Santa Ecilda, tuvo la desgracia de perder un hijo de doce años, en circunstancias bien penosas. Fué golpeado por un buey en la sien; aunque no se notaban rrame cerebral, que le causó la señales, el golpe le produjo un demuerte acaecida al otro día. Fué sepultado en el cementerio de Colonia Valdense, siendo presidido el servicio fúnebre por el señor Ugón.

LA PAZ

Daniel Soulier, compró las existencias del "Hotel Concordia". El puesto que ocupaba en el Molino Bonjour Hnos., lo desempeña ahora Ernesto Bonjour, hijo de don Bartolomé.

—Un hijo de don Miguel Salustio tuvo la desgracia de romperse una pierna, al caer de un cajón.

—Vino de Buenos Aires la señora Lucila M. de Salustio.

COLONIA SUIZA

Don Germán Hugo pasó las existencias de la talabartería á dos hijos y al empleado Roth. La casa seguirá el mismo ramo, y con la misma confianza.

—El antiguo vecino de Nueva Helvecia, don Santiago Nater, falleció de accidente. Encontró la muerte mientras se bañaba, en el arroyo Rosario. Parece que le dió un ataque al corazón, al tirarse al agua muy acalorado.

—La Comisión de la congregación evangélica resolvió vender en público remate, los terrenos que posee, después de haberlos fraccionado en distintos lotes. Se espera conseguir así un buen resultado.

—Don Emilio Gugelmeier, que sufrió una recaída en la enfermedad de tifus, sigue ahora bien.

—El señor Ricardo Ingold, aumentó su negocio con los ramos de bazar y juguetería.

—Don Luis Wibmer, de Jackson, vino á establecerse en Colonia Suiza.

—El joven estudiante del Liceo, Federico Schüsselin, fué aprobado en el examen de ingreso á la Academia Militar, donde va á seguir la carrera de las armas.

COSMOPOLITA

Estevan Bonjour, de Estación Barker, fué llevado á Montevideo enfermo. La señora, que estaba enferma también, fué á vivir por un tiempo con sus padres en Colonia Valdense, en casa de don Juan Daniel Malan.

—La señora de Abel Rivoir regresó ya al seno de su familia, enteramente repuesta.

—El señor Bounous no puede asistir á la Conferencia, porque está poco bien, y la señora se encuentra delicada de salud hace tiempo.

—La congregación nombró para delegado á la Conferencia á don Santiago Pons, y en Artilleros fué designado Enrique Soulier.

—Las jóvenes Constancia Bounous y Susana A. Benech, rindieron exámenes para maestras.

—Abel Pons, el hijo menor de don Pablo, tuvo que ser llevado enfermo á Montevideo por Timoteo Gonnet (hijo) y Félix Mourglia.

—El señor Klet preside el culto el segundo domingo del mes, en ausencia del señor Bounous. La señorita Emma Bounous dirige la escuela dominical.

—Don Santiago Pons se mudó á su nueva casa, frente á la capilla.

ARTILLEROS

Lamentamos que La Unión Valdense (número de Febrero), no haya llegado como es costumbre, por extravío en el Correo.

TARARIRAS

Se vendieron ya 50 ejemplares del "Manual de Piedad".

—La Mesa de la Asociación Cristiana de Jóvenes se constituyó de la

siguiente manera: Manuel Dalmas, Presidente; Miguel Rostagnol, Vice; Leopoldo Dalmas, Secretario; Pablo Salomón, Prosecretario; Adolfo Davyt, Tesorero.

—Volvió de Montevideo J. David Planchón, adonde había ido acompañado por su tío Juan Daniel Soulier, de Colonia Valdense. Sigue igual de su enfermedad al estómago.

—La asamblea de iglesia se efectuó en Riachuelo. Hubo culto de mañana y de tarde. Fueron nombrados para representantes á la Conferencia Francisco Rostan, de Tarariras, y Juan Perrachón, de Riachuelo.

La asamblea resolvió pagar los gastos.

—Pedro Benech tiene intención de trasladarse á estas inmediaciones, desde la provincia de Buenos Aires, y lo mismo J. Pedro Justet, de la Pampa.

—Varios agricultores van á sembrar trigo de la Granja Estanzuela, que ha dado excelente rinde y que el Gobierno vende en buenas condiciones.

—Vinieron de Iris para visitar á sus parientes, Estevan Janavel y Enrique y Augusto Dalmas.

—Luis Bertin, de Riachuelo, está algo delicado de salud. Tuvo que consultar los doctores.

—Don Domingo Snider fué á vivir en Colonia.

—La cosecha de uva se presenta escasa.

—Pasaron por Colonia Miguelete trabajando, los ingenieros del ferrocarril Pan Americano.

— Aumentáronse con nuevos miembros las familias de Daniel Mondon y Pablo Artus (hijo).

— En Lavalle, Pablo Negrin agrandó considerablemente su taller y trajo máquinas perfeccionadas.

—La familia de Enrique Long se aumentó con el pequeño Orlando.

—El señor Davyt piensa enviar dos de sus hijos á estudiar en Europa.

—Lavalle fué favorecida por buenas lluvias y ofrece hermosos maizales.

COLONIA

La Inspección de Escuelas recuerda á los maestros que aún en los días de mal tiempo deben pasar lista y dar clase, aun cuando no concurra más que un alumno. Nos parece demasiado celo. Sería mejor suprimir tanta fiesta que nos convierte á los empleados en haraganes la mitad del año.

—El primer plazo para abonar la Contribución Inmobiliaria va hasta el 31 de marzo, y el segundo, del 1.º al 30 de abril. La ley es la misma del año pasado. Los agricultores que no posean área mayor de 50 hectáreas y trabajen personalmente el 60 por ciento, no pagarán más que la mitad de la Contribución.

—El edificio donado para la escuela de San Pedro, tiene capacidad para 200 niños, y está por terminarse.

LAVALLE

Juan Daniel y Timoteo Arduin, hijos de Daniel Arduin, de Colonia Valdense, arrendaron campo en la Colonia Miguelete, cerca de su hermano Juan.

—David Geymonat Lautaret se separó de su madre y arrendó cerca de la comisaría del Miguelete.

—La cosecha fué buena, así como en Lavalle, donde el lino rindió el 12 y hasta el 15 por hectárea.

—El 18 de marzo se efectúa el remate de la estancia "Los Altos". Hay buenas facilidades para el pago y las bases son muy bajas. Se va á construir la escuela para la que se destinaron 4 hectáreas y 12,000 pesos, donados por la Sociedad "Drabble".

MONTEVIDEO

El señor Alfredo Samonati fué autorizado para ir á Europa con el fin de estudiar y completar sus observaciones sobre la instrucción pública, una vez terminada su misión en Norte América y Canadá en el estudio de las escuelas profesionales.

—Las maestras becadas que estudian en Europa fueron autorizadas á prolongar su estadía un mes más.

—Se halla completamente restablecida la señora de Godin, después de esmerada asistencia que le prestó la doctora Ugon.

—Los almaceneros protestaron por la patente de bebidas, elevada á 100, y porque debían clausurar sus despachos á las 9 p. m. La huelga sólo consiguió que pudiesen quedar abiertos hasta las 10. El partido socialista lanzó un manifiesto contrario á los despachos de bebidas, donde se consuma la ruina del obrero y del trabajador. Con la patente de 100 pesos, muchos tendrán que cerrar, lo que es el objeto que se ha propuesto el legislador al tomar esa medida restrictiva.

—El Gobierno destina medio millón á comprar tierras para colonias. Nombró una Comisión con el cometido de estudiar la adquisición de tierras á colonizarse. Está formada por los señores: doctor José Irureta Goyena, Senén Rodríguez, Carlos Arocena, Juan J. Ortiz, doctor Santayana, Carlos Praderi, Alejandro Victorica, David Cosh, Hilario Helguera, pudiendo sesionar con sólo *tres* miembros.

TACUAREMBO

Cerca del pueblo San Máximo, estación Pampa, David Courdin se estableció en un campo de 580 que compró; construyó una casa y se dedica á quesería. Tiene dos escuelas del Estado cerca. Tenemos buenas noticias de él.

SAN EUGENIO

El señor Griot fué presentado como Director de ese Liceo, en una hermosa manifestación de todo el pueblo. Pronunció en esa ocasión un largo discurso improvisado, qué le valió los aplausos de todos.

Nos alegramos de que haya sabido captarse las simpatías del público. El Liceo cuenta con unos 35 alumnos.

El señor Griot y su familia se hallan instalados en el mismo edificio del Liceo, casa que fué mandada construir expresamente.

BUENOS AIRES

La Conferencia de la Iglesia Metodista se abrió el 19 de febrero, siendo presidida por el obispo doctor Stuntz.

—El venerable doctor Wood, que está en el Perú, regresará á Estados Unidos pronto, una vez termi-

nada la traducción del Nuevo Testamento al idioma quichúa.

SAN GUSTAVO

Los colonos han tenido un año excepcional para el pasto, á causa de las frecuentes lluvias. Los animales han alcanzado precios exorbitantes, llegando á valer una yunta de bueyes, hasta trescientos pesos.

En cambio la cosecha fué escasa, á causa de las muchas lluvias que hicieron crecer yuyos en abundancia.

ALEJANDRA

El señor Pavarin nos escribe que esa congregación desea por medio de La Unión Valdense, asociarse al luto de la familia, por la muerte del amado pastor B. A. Pons, y manifestar su simpatía á los parientes, á las congregaciones del Uruguay, y á toda la iglesia Valdense. Lo ha autorizado esa iglesia para que nos escriba en tal sentido.

—En Alejandra, el año también ha sido muy llovedor, lo que hace reinar enfermedades. Han habido grandes mangas de saltona que han arrasado el maíz y otros productos. El lino ha dado un rinde muy escaso.

—En Misiones se va á poner en ejecución un plan de ataque á los hormigueros que infestan aquel territorio. Abarcará una zona de 300 leguas cuadradas, según refiere el Boletín de la Defensa Agrícola, y han de operar simultáneamente 200 máquinas hormiguicidas.

IRIS

La cosecha en general ha sido escasa, aunque algunos han tenido buenos rindes.

—Salió una delegación de colonos que recorrió varias provincias en busca de campos.

—Falleció el joven David Vigna, hijo de Juan Daniel, de La Paz, á consecuencia de insolación. Era muy apreciado por sus bellas cualidades de honradez y trabajo.

ITALIA

La señorita Adela Malan fué á París para perfeccionarse en su oficio de modista.

—El señor Miguel Gianari, que estuvo tantos años en Montevideo, escribe que lee con placer La Unión Valdense, donde ve á menudo nombres de antiguos amigos, que recuerda con placer. A pesar de sus 81 años, es todavía fuerte. Vive en Manta, cerca de Saluzzo. El señor Gianari prestó señalados servicios á muchas personas de Colonia Valdense, con todo desinterés, cuando residía en Montevideo.

—La señora viuda Lantaret vive ahora en Torre-Pellice, para estar con el hijo que estudia en ese Colegio.

Las cosechas

Las cosechas han sido en general este año deficientes, aunque hay algunas excepciones. En Canelones y San José no alcanzan para las rentas. En la zona entre San José y Puerto Sauce, los rendimientos se calculan en media al rededor del siete por hectárea. A causa de la sequía prolongada, solamente los maíces muy tempranos producirán algo.

En San Pedro los trigos y linos sembrados en época muy avanzada del año, no han dado buen rinde. El maíz es promisor, porque ha llovido.

En Conchillas la cosecha del trigo dió sólo un cinco por hectárea y el lino el diez. Mucha parte del maíz se ha perdido por falta de lluvia.

En Miguelete se considera que la cosecha de trigo es doble del año pasado y la del lino superior. El maíz es escaso, porque se ha sembrado poco.

En Carmelo la producción del trigo es solamente del cinco por hectárea, y la del lino alcanza á nueve. El maíz es inmejorable por lo bien trabajado y por las últimas lluvias.

Más ó menos en idénticas condiciones se encuentran las cosechas de Palmira, la Agraciada y Dolores.

Algunos chacareros han tenido excelentes cosechas, pero son contados. La mayor parte no saldrán este año de la cuarta al pértigo, como vulgarmente se dice. Esto explica en parte la baja en los arrendamientos y en el precio de los campos.

—Tanto en el Uruguay como en la Argentina los productores y comerciantes se quejan de la escasez del material rodante de las empresas ferroviarias. En una sola estación hay un comerciante que tiene casi treinta mil bolsas apiladas al aire libre. En otra, un acopiador tiene veinte mil, sin poderlas embarcar. ¡Qué sería si la cosecha hubiera sido lo abundante que se esperaba!

La Conferencia

Cuando estas líneas aparezcan, la Conferencia estará reunida en la pequeña congregación de Belgrano, en la provincia de Santa Fe.

¿Qué es la Conferencia? se preguntará alguno. No se trata de una disertación ó discurso sobre tema determinado, y delante de numeroso auditorio que ha sido llamado con profusión de avisos repartidos.

La Conferencia para nuestras iglesias es sencillamente la reunión de los pastores y de los delegados de cada congregación, con el fin de ocuparse de los intereses de la iglesia. Cada congregación tiene derecho á enviar uno ó más delegados que la representen, según el número de miembros que cuente.

Los delegados laicos están siempre en mayor número que los pastores, porque nuestra iglesia es muy democrática y quiere que sea el pueblo mismo que se interese por los asuntos religiosos y los resuelva, según su deseo y voluntad. Si los miembros de iglesia se desinteresan de la marcha religiosa y dejan que todo lo haga el pastor, no cumplen con sus obligaciones. No es lógico que después se estén quejando, porque han abdicado sus derechos.

Este año pocos pastores concurrirán á la Conferencia. Los problemas importantes que deberán tratarse y ser resueltos, dependerán, pues, en gran parte de la resolución de los laicos.

Uno de los asuntos de capital interés que deberá ser estudiado, es la necesidad de nuevos obreros para las iglesias. Tarariras-Riachuelo no

tiene conductor. Colonia Iris va á ser declarada vacante, según toda probabilidad. En el Liceo necesitamos un profesor, que, aún cuando no fuese pastor, pudiera prestarnos servicios beneficiosos á toda la corporación en su conjunto. Por ahora no hablamos de Colonia Valdense, ni de Cosmopolita, pero no debemos olvidar que su turno se está acercando.

El problema se presenta como una montaña. Es un camino erizado de dificultades.

Ante todo, necesitamos pedir á Dios que nos ayude, y no nos deje huérfanos. Después á la oración hay que unir la acción. Y aquí se necesita el concurso de todos y una manifestación general de buena voluntad. Si hay la oposición ó solamente la indiferencia, digamos, de muchas familias, Dios no hará milagros para nosotros. No podemos pedirlo tampoco. De manera que al decir: Dios proveerá, proveamos nosotros también con los medios á nuestro alcance. Ayudemos con dinero: mucho ó poco, todos podemos. Es el nervio de la guerra. Ayudemos con el ejemplo, con la palabra, con la exhortación. Nunca haremos demás, porque se trata de nuestros verdaderos intereses. Pudiendo ser ricos y enriquecidos, no quedemos pobres y miserables.

La Mesa Valdense somete á la aprobación de la Conferencia el proyecto siguiente: Cada diez años un pastor de las iglesias de Sud América, acompañado por algún laico, hará un viaje á los Valles. Cada diez años la Mesa enviará un delegado para visitarnos.

La Mesa aceptó el proyecto que fué votado unánimemente por todos sus miembros.

Cada cinco años habría así un cambio de relaciones más estrechas entre las iglesias de los Valles y nuestras colonias. Los que hemos nacido en América, olvidamos fácilmente los Valles, que no hemos conocido sino por lo que nos han dicho nuestros padres. Pero quedan los vínculos eclesiásticos, y para éstos debemos luchar todos, á fin de que se mantengan y refuercen más, porque pueden representar un mayor bien espiritual y el desarrollo de una vida religiosa más intensa.

En 1908 nos visitó el señor Léger, y su visita es recordada con placer. Dentro de los diez años, ó sea en 1918, si se acepta el proyecto de que hablamos, tendremos otra visita de un delegado de la Mesa Valdense. Este año, ó sea 1913, algún pastor irá á los Valles, ya para descansar, ya para recobrar nuevas fuerzas y volver con nuevos bríos, y dentro de diez años iría otro.

Algunos argumentan que es poco y que habría pastores que nunca podrían volver á los Valles.

Como se trata, por así decirlo, de viajes oficiales, uno cada cinco años, nos parece ya algo satisfactorio, cuando no hay nada. Pero si se pudiesen tener visitas más frecuentes, creo que todos aplaudirían de buena gana. Sin embargo, no debemos olvidar que la Iglesia Valdense es pobre y que su obra depende de colectas anuales.

Por lo cual debe tenerse en cuenta también la parte financiera.

Estas y otras consideraciones pesarán en la Conferencia, para resolver lo que crea más pertinente.

El fin que se propone es bueno y conveniente.

Los medios no han de faltar tampoco.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Año 1912. - Eliseo Tourn, Iris; Bartolomé Gaudin y aviso, Montevideo; viuda Ingold, Aquiles Juri, Alfonso Allio, Susana Courdin Constantin, Pedro Román, Colonia Valdense; J. D. Salomón, Ernesto Talmon, Juan Florin, Chauvie Hnos., Juan Román, Estevan Bonjour, Pedro Rochon, H. Bastía, José Cairus, Miguelete; Andrés Leicht, J. Calir, M Ruffner y aviso, Germán Hugo y aviso, doctor Laso, Colonia Suiza; Emilio A. Ugon, Rosario; José Ingold (padre), Ambrosio Davrieux, J. D. Lautaret, Barker; David Comba, Bartolo Comba, Santa Rosa.

Registro Civil

LA PAZ

NACIMIENTOS:

Julia Beatriz Pontet, de Samuel y Catalina Long; Ricardo Hugo Jourdan, de Adolfo G. y Adelina Jauavel; Julia Garrou, de Enrique y Elisa Maurin; Juan Eder Bonjour, de Pablo y Margarita Bonjour; Alberto Arturo Bonjour, de Pablo y Magdalena Bonjour; Hernan Edmundo Gonnet, de Santiago y Alicia Jourdan; Héctor Pablo Tourn, de Enrique y Adela Juana Davyt; Elsa Agar Lúgaro, de Francisco J. y de Luisa M Albrieux; Edgardo César Juri, de César y Rita M. Cumellas; Manuel Bertinat, de Pablo y Juana Gilles; Fernando Eduardo Long, de Pablo E. y Ernestina Bonjour.

MATRIMONIOS:

No hubo.

DEFUNCIONES:

Elsa Agar Lúgaro, oriental, 10 días.

AVISOS

Búscase para principios de Marzo y por nueve meses: Maestro ó Maestra, para dirigir una pequeña escuela particular y escuela dominical, en Colonia Elisa, Provincia de Santa Fe.

Dirigirse para mayores datos al pastor Beux: Wildermuth— F. C. C. A.— Santa Fe (R. A.).

Se venden 7 hectáreas de terreno, aparente para cualquier casa de negocio, por ser esquina y cruce de cuatro caminos. Tratar con Pedro Bonjour, *Colonia Valdense.*

—*Se venden* 170 hectáreas de campo especial, con 20 hectáreas de monte virgen, á 2 kilómetros de la Estación Cufré. Dirigirse á Pedro Bonjour, *Colonia Valdense.*

El Jueves 6 de Marzo próximo, tendrá lugar el remate de los terrenos, edificios y demás bienes de propiedad de don Alfonso Mondon, y de una fracción de terreno que linda con don Miguel Morel y que es propiedad de la señorita María Mondon.

En el mismo día se rematarán también las máquinas y herramientas de la suceción de don PABLO ALLIO; todo de acuerdo con los avisos que se reparten.

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C
Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron y C.ª
ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
— DE —
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA
Agente de los molinos de viento «AER MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.

de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARUAJES
de MANER Y TALMONE
Se hierran callos—Trabajo esmerado—Precios módicos.
CASA de ENRRIQUE BIEHCS—COLONIA SUIZA

BARTOLOMÉ GODIN. Rematador.—Da y toma dinero en hipoteca, cualquier cantidad.—Compra y vende casas, terrenos y campos. Personalmente ó por carta: CALLE MINAS, 399—MONTEVIDEO.

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
ROSARIO.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
Ha trasladado su consultorio á la calle *Cuareim, 198.* Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE BALL Y BORRÁS
Farmacéuticos

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitucion

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa, Columbia* y *Cocodrilo.*

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA VALDENSE
DE
MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.

COLONIA VALDENSE

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

RELOJERÍA Y PLATERÍA SUIZA
de Enrique Feller

Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confección de prendas de platería

Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO